



Comune di Laives  
Stadtgemeinde Leifers

**Regolamento per la  
determinazione e la  
riscossione del contributo sul  
costo di costruzione e del  
contributo di urbanizzazione**

**Verordnung betreffend die  
Festsetzung und Einhebung  
der Baukostenabgabe und des  
Erschließungsbeitrages**



## Indice

[Art. 1 Oggetto del presente regolamento](#)

[Art. 2 Contributo di concessione](#)

[Art. 3 Base di calcolo del contributo di concessione](#)

[Art. 4 Determinazione del contributo sul costo di costruzione](#)

[Art. 5 Determinazione del contributo di urbanizzazione](#)

[Art. 6 Esoneri dal contributo sul costo di costruzione e dal contributo di urbanizzazione](#)

[Art. 7 Calcolo del contributo di concessione](#)

[Art. 8 Pagamento dei contributi di concessione](#)

[Art. 9 Concessioni scadute e rimborsi](#)

[Art. 10 Applicazione delle disposizioni del presente regolamento alle denunce di inizio attività ed alle autorizzazioni](#)

[Art. 11 Disposizioni transitorie](#)

## Inhaltsverzeichnis

[Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung](#)

[Art. 2 Konzessionsgebühr](#)

[Art. 3 Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr](#)

[Art. 4 Festlegung der Baukostenabgabe](#)

[Art. 5 Festlegung des Erschließungsbeitrages](#)

[Art. 6 Befreiungen von der Baukostenabgabe und vom Erschließungsbeitrag](#)

[Art. 7 Berechnung der Konzessionsgebühr](#)

[Art. 8 Bezahlung der Konzessionsgebühren](#)

[Art. 9 Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen](#)

[Art. 10 Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung auf die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen](#)

[Art. 11 Übergangsbestimmungen](#)



### **Art. 1 Oggetto del presente regolamento**

1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative in materia di contributo di concessione, in esecuzione delle disposizioni della legge urbanistica provinciale 11.8.1997 n. 13 e successive modifiche, di seguito denominata legge urbanistica provinciale, ed in particolare di quelle contenute negli articoli 73 e 75 di tale legge.

### **Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung**

1. Diese Verordnung enthält Durchführungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Konzessionsgebühr in Umsetzung der Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen, fortan als Landesraumordnungsgesetz bezeichnet, und im Besonderen der in den Artikeln 73 und 75 dieses Gesetzes enthaltenen Bestimmungen.

### **Art. 2 Contributo di concessione**

1. Il rilascio della concessione edilizia comporta la corresponsione del contributo di concessione, di cui una parte è commisurata all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominata contributo di urbanizzazione, e l'altra parte è commisurata al costo di costruzione, di seguito denominata contributo sul costo di costruzione.

### **Art. 2 Konzessionsgebühr**

1. Die Erteilung der Baukonzession ist mit der Entrichtung der Konzessionsgebühr verbunden, welche für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, fortan als Erschließungsbeitrag bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, fortan als Baukostenabgabe bezeichnet, bemessen wird.

### **Art. 3 Base di calcolo del contributo di concessione**

1. Fatte salve le diverse disposizioni previste dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione consiste nella cubatura urbanistica e nella cubatura interrata di qualsiasi costruzione sull'intero territorio comunale. La cubatura urbanistica e quella interrata vengono calcolate allo stesso modo secondo i criteri stabiliti dalle norme di attuazione del piano urbanistico comunale vigente all'atto della domanda di concessione edilizia.

### **Art. 3 Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr**

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage des Erschließungsbeitrages und der Baukostenabgabe in der urbanistischen und unterirdischen Kubatur eines jeden Gebäudes auf dem gesamten Gemeindegebiet. Die urbanistische Kubatur und die unterirdische Kubatur werden in derselben Art und Weise gemäß den Kriterien berechnet, welche von den Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan vorgeschrieben sind, welcher zum Zeitpunkt des Gesuches um Baukonzession in Kraft ist.



#### **Art. 4 Determinazione del contributo sul costo di costruzione**

1. Fatti salvi gli esoneri previsti dalla legge urbanistica provinciale e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione, per tutta l'attività edilizia sul territorio comunale, viene determinato nel 1% (uno per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale.
2. In caso di cambiamento della destinazione d'uso attuato anche senza interventi edilizi il contributo sul costo di costruzione è in ogni caso dovuto per intero nella misura stabilita in riferimento alla nuova destinazione d'uso.
3. Per l'attività edilizia con le seguenti destinazioni d'uso la percentuale prescritta al precedente comma 1 è aumentata come segue:
  - a. Abitazione:
    1. Abitazioni, non esonerate per legge, + 14%<sup>(1)</sup>

#### **Art. 4 Festlegung der Baukostenabgabe**

1. Vorbehaltlich der vom Landesraumordnungsgesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für sämtliche Bautätigkeit auf dem Gemeindegebiet 1% (ein Prozent) der Baukosten, die nach Art. 73 des Landesraumordnungsgesetzes festgesetzt sind.
2. Bei Änderung der urbanistischen Zweckbestimmung, auch wenn dies ohne eine Baumaßnahme erfolgt, ist die Baukostenabgabe in jedem Fall im vollen Umfang in dem für die neue urbanistische Zweckbestimmung festgelegten Ausmaß geschuldet.
3. Für die Bautätigkeiten mit den nachfolgenden urbanistischen Zweckbestimmungen wird der unter Absatz 1 vorgeschriebene Prozentsatz wie folgt erhöht:
  - a. Wohnung
    1. vom Gesetz nicht befreite Wohnungen, + 14%<sup>(1)</sup>

#### **Art. 5 Determinazione del contributo di urbanizzazione**

1. Il contributo di urbanizzazione viene determinato nel 10% (dieci per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale ed è suddiviso come segue:
  - a. 60% per opere di urbanizzazione primaria e l'acquisizione delle relative aree;
  - b. 40% per opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

#### **Art. 5 Festlegung des Erschließungsbeitrages**

1. Der Erschließungsbeitrag ist im Ausmaß von 10% (zehn Prozent) der gemäß Artikel 73 des Landesraumordnungsgesetzes festgelegten Baukosten festgesetzt und wird wie folgt aufgeteilt:
  - a. 60% für die primären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen;
  - b. 40% für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen.



2. Il contributo per le opere di urbanizzazione primaria è composto come segue:
    - a. 24% per le strade e gli spazi di sosta e di parcheggio;
    - b. 24% per le fognature gli impianti di depurazione;
    - c. 24% per il sistema di distribuzione dell'acqua;
    - d. 10% per il sistema di distribuzione dell'energia elettrica;
    - e. 6% per illuminazione pubblica;
    - f. 2% per reti di telecomunicazioni;
    - g. 10% spazi di verde attrezzato.
  3. Qualora l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciarsi, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria fissate al precedente comma non sono dovute. Le predette quote sono tuttavia dovute nel caso di allacciamento ad una rete privata realizzata con sussidi comunali.
  4. Le spese per l'attivazione e l'allacciamento tecnologico delle singole unità edilizie alle reti infrastrutturali pubbliche (rete idrica, fognature, energia elettrica, ecc.), in quanto relative ad opere funzionali alle singole concessioni edilizie, anche nel verde agricolo, alpino e bosco, sono interamente a carico degli interessati e non vanno a decurtare gli importi dovuti a titolo di contributo di urbanizzazione.
2. Der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen setzt sich wie folgt zusammen:
    - a. 24% für die Straßen und die Halte- und Parkflächen;
    - b. 24% für die Kanalisierung und Abwasserreinigung;
    - c. 24% für Trinkwasserversorgungsnetz;
    - d. 10% für das Elektroenergieverteilungsnetz
    - e. 6% für öffentliche Beleuchtung;
    - f. 2% für das Fernmeldewesen;
    - g. 10% für eingerichtete Grünflächen.
  3. Falls das von den Bauarbeiten betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisierung der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten des Beitrages für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet. Die genannten Quoten sind dennoch geschuldet, wenn der Anschluss an ein privates, mit Zuschüssen der Gemeinde errichtetes Netz erfolgt.
  4. Die Spesen für die Aktivierung und den technischen Anschluss der einzelnen Baueinheiten an das öffentliche Versorgungsnetz (Wasserleitungen, Kanalisation, Stromleitungen, usw.) betreffen die für die einzelnen Baukonzessionen zweckdienlichen Arbeiten und sind, auch im landwirtschaftlichen Grün, alpinen Grünland und im Waldgebiet, im vollem Umfang zu Lasten der Betroffenen und bewirken nicht die Reduzierung der Beträge, welche als Erschließungsbeitrag geschuldet sind.



5. <sup>(2)</sup>

6. Qualora, nei casi previsti per legge, mediante convenzione ovvero atto unilaterale d'obbligo siano stati assunti nei confronti di questo comune gli impegni di cui all'articolo 40 della legge urbanistica provinciale, ed il costo effettivo delle opere relative all'urbanizzazione primaria risulti essere inferiore al contributo per le opere di urbanizzazione primaria, la differenza accertata è comunque dovuta a questo comune.
7. Nel caso di recupero di sottotetti esistenti ad uso abitativo e di realizzazione di abbaini ai sensi dell'art. 52 del D.P.G.P. 23.02.1998, n. 5 è dovuto il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria per l'intera cubatura.
8. In caso di interventi su edifici esistenti, ivi compresa la loro demolizione e ricostruzione, comportanti l'aumento delle superfici utili o aggravati sulle infrastrutture è dovuto il contributo di urbanizzazione per tale aumento.
9. In caso di cambiamento della destinazione d'uso, con o senza interventi edilizi, è dovuto il contributo di urbanizzazione totale per i cambiamenti delle destinazioni d'uso da attività produttiva e commercio all'ingrosso, agricoltura, opere di interesse pubblico ad abitazioni ovvero abitazione convenzionata, attività terziaria eccettuato il commercio, commercio al dettaglio. Un eventuale credito a favore del richiedente costituisce titolo né per il rimborso né per la compensazione.

5. <sup>(2)</sup>

6. Falls in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen mittels Vereinbarung oder einseitiger Verpflichtungserklärung gegenüber dieser Gemeinde die in Artikel 40 des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehenen Verpflichtungen eingegangen worden sind und die effektiven Kosten für die primären Erschließungsanlagen niedriger sind als der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag dieser Gemeinde geschuldet.
7. Im Falle von Wiedergewinnung von bestehenden Dachgeschossen zu Wohnzwecken und bei Anbringung von Dachgauben gemäß Artikel 52 des D.L.H. vom 23.2.1998, Nr. 5 ist der Beitrag für die primären und sekundären Erschließungsanlagen für die gesamte Kubatur geschuldet.
8. Im Falle von Maßnahmen an bestehenden Gebäuden, einschließlich ihres Abbruchs und Wiederaufbaus, welche ausschließlich eine Erhöhung der Nutzfläche oder Kostenbelastungen auf den Infrastrukturen mit sich bringen, ist für diese Erhöhung der Erschließungsbeitrag geschuldet.
9. Bei Änderung der Zweckbestimmung mit oder ohne Baumaßnahmen ist der gesamte Erschließungsbeitrag für der Änderung der Zweckbestimmung von produzierendes Gewerbe und Großhandel, Landwirtschaft, Einrichtungen von öffentlichem Belang in Wohnung oder konventionierte Wohnung, Dienstleistung mit Ausnahme des Handels, Detailhandel geschuldet. Ein allfälliges Guthaben des Antragstellers begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.



10. Qualora i cambiamenti della destinazione d'uso di cui al comma precedente riguardino un edificio o parte di esso realizzato/a prima dell'entrata in vigore del regolamento comunale riguardante la determinazione del contributo di urbanizzazione, approvato con deliberazione del Consiglio comunale del 22.12.1970, n. 102, il contributo di urbanizzazione, in deroga al comma precedente, è dovuto per intero per tutta la cubatura interessata dall'intervento edilizio.

10. Betreffen die im vorangehenden Absatz beschriebenen Änderungen der Zweckbestimmung Gebäude oder Teile davon, welche vor Inkrafttreten der Gemeindeverordnung über die Festsetzung der Erschließungsbeiträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.12.1970, Nr. 102, errichtet worden sind, ist der Erschließungsbeitrag, in Abweichung vom vorangehenden Absatz, im vollen Umfang für die gesamte vom Baueingriff betroffene Kubatur geschuldet.

#### **Art. 6 Esoneri dal contributo sul costo di costruzione e dal contributo di urbanizzazione**

1. Il contributo sul costo di costruzione non è comunque dovuto:
  - a. nei casi e nei limiti previsti per legge;
  - b. per i volumi tecnici realizzati negli edifici esistenti;
  - c. per il volume necessario per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione degli incendi;
  - d. per il volume necessario per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di eliminazione delle barriere architettoniche;
  - e. per il volume necessario per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia ecologica;
  - f. Nell'interrato per cantine e garage per autovetture che siano pertinenze delle aziende;
2. Il contributo di urbanizzazione non è comunque dovuto:
  - a. nei casi e nei limiti previsti per legge;

#### **Art. 6 Befreiungen von der Baukostenabgabe und vom Erschließungsbeitrag**

1. Die Baukostenabgabe ist auf jeden Fall nicht geschuldet:
  - a. in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;
  - b. für technische Volumina an bestehenden Gebäuden;
  - c. für Bauvolumen, das notwendig ist, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über den Brandschutz anzupassen;
  - d. für Bauvolumen, das notwendig ist, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen;
  - e. Bauvolumen, das notwendig ist, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften im Bereich des Umweltschutzes anzupassen;
  - f. Für unterirdische Keller und Garagen für Autos, welche Zubehör eines Betriebes sind;
2. Der Erschließungsbeitrag ist auf jeden Fall nicht geschuldet:
  - a. in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;



- b. per gli impianti, le attrezzature, le opere pubbliche o di interesse generale realizzate dagli enti istituzionalmente competenti nonché per le opere di urbanizzazione, eseguite anche da privati, in attuazione di strumenti urbanistici.
3. Il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione non sono comunque dovuti:
- a. per il volume che ai sensi dell'articolo 127 della legge urbanistica provinciale non viene calcolato come cubatura;
  - b. per il volume interrato di pertinenza delle unità abitative come cantine e garage per autovetture.
- b. für die von den institutionell zuständigen Körperschaften errichteten Anlagen, Einrichtungen, öffentliche Bauten oder Bauten im öffentlichen Interesse, sowie für die Erschließungsarbeiten, welche, auch von Privaten, in Umsetzung der baurechtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
3. Der Erschließungsbeitrag und die Baukostenabgabe sind auf jeden Fall nicht geschuldet:
- a. für das Volumen, welches im Sinne des Artikels 127 des Landesraumordnungsgesetzes nicht als Kubatur zu berechnen ist;
  - b. für das unterirdische Volumen, welches Zubehör zu Wohneinheiten bildet, wie Keller und Garagen für Autos.

#### **Art. 7 Calcolo del contributo di concessione**

1. La cubatura sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dall'ufficio tecnico comunale sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di concessione edilizia e in conformità alle norme del piano urbanistico comunale. L'ufficio tecnico comunale può far proprio il calcolo della cubatura presentato dal progettista. Può inoltre richiedere al progettista ulteriori prove analitiche e dettagliate che si rendano necessarie ai fini della determinazione dei contributi di concessione.
2. L'ufficio tecnico redige per ciascuna domanda di concessione edilizia una relazione scritta, dalla quale, anche facendo proprio il calcolo presentato dal progettista, dovrà risultare:

#### **Art. 7 Berechnung der Konzessionsgebühr**

1. Die Kubatur, auf welche der Erschließungsbeitrag und die Baukostenabgabe zu berechnen sind, wird vom Gemeindebauamt im Einklang mit den Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes auf der Grundlage der dem eingereichten Gesuch um Baukonzession beigeschlossenen technischen Unterlagen berechnet. Das Bauamt kann sich dabei die vom Projektanten vorgelegte Kubaturberechnung zu eigen machen. Es kann zudem beim Projektanten weitere analytische und detaillierte Untersuchungen anfordern, welche für die Berechnung der Konzessionsgebühr notwendig sind.
2. Das Bauamt verfasst für jedes Gesuch um Baukonzession einen schriftlichen Bericht, aus welchem auch mittels Aneignung der vom Projektanten vorgelegten Kubaturberechnung Folgendes hervorgeht:



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>a. la cubatura urbanistica e sotterranea interessata dall'intervento edilizio;</li><li>b. la cubatura soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la cubatura esonerata unitamente al motivo di esonero;</li><li>c. la cubatura soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la cubatura esonerata unitamente al motivo di esonero, nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.</li></ul> <p>3. In base alla relazione tecnica il responsabile del procedimento determina il contributo di concessione dovuto e provvede alla notifica della relativa comunicazione.</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>a. die von der Baumaßnahme betroffene urbanistische und unterirdische Kubatur;</li><li>b. die der Baukostenabgabe unterliegende Kubatur, der entsprechende Betrag, die befreite Kubatur mit Angabe des Befreiungsgrundes;</li><li>c. die dem Erschließungsbeitrag unterliegende Kubatur, der entsprechende Betrag und die befreite Kubatur mit Angabe des Befreiungsgrundes, sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.</li></ul> <p>3. Auf der Grundlage des technischen Berichtes legt der Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Konzessionsgebühr fest und sorgt für die Zustellung der entsprechenden Mitteilung.</p> |
|--|---|

#### **Art. 8 Pagamento dei contributi di concessione**

1. Il pagamento del contributo di concessione verrà effettuato integralmente presso la Tesoreria Comunale prima del rilascio della concessione edilizia.
2. Tuttavia, su richiesta dell'interessato, potrà essere concessa dalla giunta comunale una dilazione di pagamento per una quota non superiore del 50% (cinquanta per cento) dell'importo dovuto e per un periodo che non può eccedere i due anni dalla data della concessione edilizia, salvo l'obbligo, in ogni caso, del pagamento integrale prima del rilascio della licenza d'uso.
3. Sulle somme dilazionate verrà applicato il tasso attivo praticato dalla tesoreria comunale maggiorato di tre (3) punti.

#### **Art. 8 Bezahlung der Konzessionsgebühren**

1. Die Zahlung der Konzessionsgebühren muss vor der Ausstellung der Baukonzession beim Gemeindegeldamt erfolgen.
2. Des ungeachtet kann der Gemeindegeldausschuss, auf Ersuchen des Interessierten, einen Zahlungsaufschub gewähren für nicht über 50% (fünfzig von Hundert) des geschuldeten Betrages und für eine Zeit nicht über 2 Jahren ab dem Datum der Baukonzession. Der noch offene Betrag muss jedenfalls immer vor Erteilung der Benutzungsgenehmigung voll bezahlt werden.
3. Auf die gestundeten Summen wird der Habzinssatz des Schatzmeisters der Gemeinde erhöht um drei (3) Punkte angewandt.



4. A garanzia del versamento della seconda rata deve essere prodotta all'ufficio tecnico unitamente alla prova dell'avvenuto pagamento della prima rata, una fideiussione bancaria o assicurativa per il corrispondente importo, contenente l'impegno a saldare l'importo dovuto all'atto del rilascio della licenza d'uso e comunque entro tre anni dalla data di rilascio della concessione edilizia, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione previsto nell'articolo 1944 del codice civile.
5. In caso di mancato versamento nei termini prescritti si applicano le disposizioni, maggiorazioni incluse, di cui all'articolo 99 della legge urbanistica provinciale.
6. Il pagamento della somma dilazionata, ove non venga effettuato mediante versamento diretto alla Tesoreria Comunale entro otto (8) giorni dalla data stabilita nel piano di dilazionamento approvato dalla giunta comunale ed accettato dal richiedente, avverrà, senza altro preavviso, mediante iscrizione a ruolo con le modalità previste per legge.
4. Zusammen mit dem Zahlungsbeleg für die erste Rate ist dem Bauamt zur Besicherung der Bezahlung der zweiten Rate, für den entsprechenden Betrag eine von einer Bank oder Versicherung ausgestellte Bürgschaft vorzulegen, welche die Verpflichtung enthält, dass der geschuldete Betrag bei Erteilung der Benutzungsgenehmigung und jedenfalls innerhalb von drei Jahren ab Ausstellungsdatum der Baukonzession entrichtet wird, bei ausdrücklichem Verzicht auf die von Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Begünstigung der vorherigen Betreuung.
5. Im Fall der unterlassenen Bezahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 99 des Landesraumordnungsgesetzes, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.
6. Die in der vom Gemeindeausschuss genehmigten und vom Antragsteller angenommenen Aufschubverfügung festgesetzten Raten müssen innerhalb von acht (8) Tagen nach Fälligkeit beim Gemeineschatzamt eingezahlt werden. Sollte dies nicht erfolgen, wird, ohne weitere Vorankündigung, die Einhebung durch Steuerrolle nach den Modalitäten laut Gesetz, verfügt

### **Art. 9 Concessioni scadute e rimborsi**

1. I contributi di concessione devono essere corrisposti anche per le costruzioni per le quali la concessione edilizia è scaduta e per le quali è stato chiesto un rinnovo della concessione edilizia. In questo caso, il contributo di concessione dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di concessione ricalcolato e quello già pagato e sulla base dello stato dei lavori fissato ai sensi dell'art. 12 del D.P.G.P. 23.02.1998 n.5.
2. Qualora le opere autorizzate non siano state eseguite e non sia stato richiesto il rinnovo della concessione edilizia, verrà disposto il rimborso, senza interessi, del contributo di concessione versato.

### **Art. 9 Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen**

1. Die Konzessionsgebühren müssen auch für jene Gebäude entrichtet werden, für welche die Baukonzession verfallen und die Erneuerung der Baukonzession beantragt worden ist. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Konzessionsgebühr auf die neu berechnete Konzessionsgebühr abzüglich der bereits entrichteten und auf dem Stand der Arbeiten, festgelegt im Sinne des Art. 12 des D.L.H. 23.02.1998 Nr.5.
2. Falls die ermächtigten Arbeiten nicht durchgeführt worden sind und die Erneuerung der Baukonzession nicht beantragt worden ist, wird die Rückerstattung der bezahlten Konzessionsgebühr ohne Zinsen verfügt.



### **Art. 10 Applicazione delle disposizioni del presente regolamento alle denunce di inizio attività ed alle autorizzazioni**

1. Le denunce di inizio attività e le autorizzazioni sono parificate alla concessione edilizia e soggiacciono al presente regolamento, restando ferme le disposizioni integrative contenute nel regolamento comunale edilizio. In ogni caso per le denunce di inizio attività e le autorizzazioni, in deroga al precedente articolo 8, il pagamento del contributo di concessione deve essere effettuato in unica soluzione al comune rispettivamente entro il termine previsto nel regolamento comunale edilizio ovvero comunque prima del rilascio della autorizzazione.

### **Art. 10 Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung auf die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen**

1. Die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen sind den Baukonzessionen gleichgestellt und unterliegen dieser Verordnung, wobei die in der Gemeindebauordnung enthaltenen ergänzenden Bestimmungen aufrecht bleiben. Jedenfalls hat für die Baubeginnmeldungen und die Ermächtigungen die Entrichtung der Konzessionsgebühr an die Gemeinde, in Abweichung vom vorangehenden Artikel 8, in einmaliger Zahlung innerhalb der in der Gemeindebauordnung vorgesehenen Frist ab Vorlage der Baubeginnmeldung oder jedenfalls vor Erteilung der Ermächtigung zu erfolgen.

### **Art. 11 Disposizioni transitorie**

1. Le disposizioni del presente regolamento si applicano a tutte le concessioni edilizie ed a tutte le autorizzazioni rilasciate dopo l'entrata in vigore del presente regolamento, nonché a tutte le denunce di inizio attività presentate al Comune dopo la predetta data.
2. Le disposizioni del presente regolamento entrano in vigore nel giorno indicato al comma 1 dell'art. 32 "Norme transitorie" della L.P. 17 luglio 2007 n. 3.

### **Art. 11 Übergangsbestimmungen**

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden Anwendung auf sämtliche Baukonzessionen und Ermächtigungen, welche nach Inkrafttreten dieser Verordnung erteilt werden, sowie auf sämtliche Baubeginnmeldungen, welche der Gemeinde nach dem genannten Datum vorgelegt werden.
2. Die Bestimmungen dieser Verordnung treten an dem im Absatz 1 des Art. 32 der „Übergangsbestimmungen“ des L.G. Nr. 3 vom 17. Juli 2007 angegebenen Tag in Kraft.



**APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERA N. 72 DEL 19.12.2007.**

- (1) Modificato dal Consiglio Comunale con delibera n. 56 del 18.06.2008.
- (2) Modificato dal Consiglio Comunale con delibera n. 78 del 22.10.2008.

**GENEHMIGT VOM GEMEINDERAT MIT  
BESCHLUSS NR. 72 VOM 19.12.2007.**

- (1) Abgeändert vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 56 vom 18.06.2008.
- (2) Abgeändert vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 78 vom 22.10.2008.